

**BAJARSE AL MORO EN MODO TRAVELLING.
HACIA UNA CARACTERIZACIÓN INTERDISCURSIVA DE LA
COMPETENCIA COMUNICATIVA AUDIOVISUAL**

Santiago Vicente Llavata

(Universitat de València)

Santiago.Vicente@uv.es

Fecha de recepción: 15-10-2017 / Fecha de aceptación: 4-5-2018

RESUMEN:

Las últimas aportaciones en el desarrollo teórico de la competencia comunicativa audiovisual destacan la idoneidad de diseñar secuencias de enseñanza-aprendizaje en las que se propicie un enfoque metodológico basado en el contraste entre diferentes versiones de una misma producción artística. Partiendo, pues, de estas premisas teóricas, este estudio pretende contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa audiovisual mediante el diseño de una secuencia didáctica sobre la obra teatral *Bajarse al moro*. Con ello se persigue ofrecer un camino metodológico singular en el marco de las enseñanzas medias y universitarias.

Palabras clave: interdiscursividad; teatro contemporáneo; cinematografía; competencia comunicativa audiovisual; educación mediática.

ABSTRACT:

The design of didactic sequences in which it promotes a methodological approach based on the contrast between different versions from the same artistic work are the last contributions on the theoretical development of the Audiovisual Communicative Competence. Taking these theoretical premises

as a starting point, this study aims to contribute on development of Audiovisual Communicative Competence through the design of the didactic sequence. By which this study tries to offer an special point of view within the framework of secondary and university Education.

Keywords: Interdiscursivity; Contemporary theater; Cinematography; Audiovisual Communicative Competence; Media Education.

1. INTRODUCCIÓN

Conocida es la relevancia que presenta en sí mismo el género teatral en el ámbito de la educación por sus muchas potencialidades didácticas que atesora, como es el goce estético y literario, la práctica de la dramatización, la irradiación de valores éticos o el estudio de las ideas en una época determinada. Todas estas potencialidades se encuentran en la obra seleccionada, *Bajarse al moro*, del autor teatral, profesor, investigador y director José Luis Alonso de Santos (Piñero, 2005).

Menos reconocida resulta, por el contrario, la necesidad de conocer en la práctica los mecanismos y procesos de creación del lenguaje audiovisual presentes en la cinematografía (Ambròs y Breu, 2011b), que en numerosas ocasiones se quedan en una declaración de intenciones en el desarrollo de la práctica docente. Si bien en el currículo vigente en la actualidad¹ se recoge tanto la asignatura optativa en Bachillerato de Cultura Audiovisual, así como la materia de Educación Plástica, Visual y Audiovisual en el ámbito de la Educación Secundaria Obligatoria, se da la circunstancia extraordinaria de que tan solo se encuentra una referencia genérica a la adquisición de la competencia audiovisual para ambas etapas educativas. Así, en el artículo 6 de la norma estatal citada titulado "Elementos transversales", se puede leer lo siguiente:

¹ Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato.

En Educación Secundaria Obligatoria, sin perjuicio de su tratamiento específico en algunas de las materias de cada etapa, la comprensión lectora, la expresión oral y escrita, la comunicación audiovisual, las Tecnologías de la Información y la Comunicación, el emprendimiento y la educación cívica y constitucional se trabajarán en todas las materias.

Como puede apreciarse, esta es la única referencia que se ofrece de la competencia comunicativa audiovisual, en la que no existe ninguna alusión al lenguaje audiovisual ni, por consiguiente, a la creación de contenidos mediante un código multimodal. Por todo ello, creemos plenamente justificada la reflexión aplicada en torno al lenguaje audiovisual como una competencia esencial en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

2. MARCO TEÓRICO

Tal como se ha podido comprobar en un examen rápido a las referencias educativas normativas, la presencia del lenguaje audiovisual y todo lo que este comporta en su aprendizaje no se contempla en el ámbito de las enseñanzas descritas. Si bien es cierto que los estudiantes del siglo XXI frecuentan de forma constante muchos productos audiovisuales, como pueden ser videoclips, trailers, series televisivas, videojuegos, etc., no es menos cierto que se trata de un acercamiento desprovisto de organización y de objetivos de aprendizaje, por lo que, pese a que se trata de un punto de partida válido en forma de conocimientos previos, se hace necesaria la planificación didáctica por parte del profesorado.

Ahora bien, se convendrá en que se requiere un cierto manejo de ciertas tecnologías de la información y de la comunicación, así como de cierta madurez para adentrarse en una secuencia didáctica como la que presentamos, puesto que, para generar actitudes de respeto y de protección colectiva referidas a nuestro patrimonio artístico y cultural, se habrán tenido que desarrollar mínimamente los principios pedagógicos en que se asienta la competencia en conciencia y expresión cultural, descrita en estos términos:

Por su parte, la competencia en conciencia y expresión cultural implica conocer, comprender, apreciar y valorar con espíritu crítico, con una actitud abierta y respetuosa, las diferentes manifestaciones culturales y artísticas, utilizarlas como fuente de enriquecimiento y disfrute personal y considerarlas como parte de la riqueza y patrimonio de los pueblos, a lo que contribuyen los contenidos del bloque de la Educación literaria. Además del aprendizaje de los elementos literarios se propone el desarrollo de la creatividad, que se relaciona con la capacidad estética y creadora, y el dominio de aquellas capacidades relacionadas con los diferentes códigos artísticos y culturales, para poder utilizarlas como medio de comunicación y expresión personal. Todo ello para despertar en el alumnado el interés por la participación en la vida cultural y por contribuir a la conservación del patrimonio cultural y artístico, tanto de la propia comunidad como de otras comunidades².

Partiendo, pues, de este diagnóstico, se hace necesario delinear una acción didáctica en la que se sistematice el aprendizaje de la competencia en comunicación audiovisual. Este saber está constituido por un conjunto de técnicas y de aprendizajes que presentan como objetivo fundamental proveer al conjunto del alumnado de herramientas que lo ayuden a interpretar de forma crítica los contenidos de los medios de comunicación. En última instancia, lo que permite la consolidación de estos saberes es que el conjunto de la ciudadanía sea capaz de interactuar de forma democrática en la sociedad de la información del siglo XXI, pues se parte de la base de que el análisis crítico de los contenidos mediáticos responde a una exigencia ética en el conjunto de la sociedad y, más específicamente, en los niveles formativos en su totalidad (Ambròs y Breu, 2011b).

Por otra parte, de acuerdo con los estudios de Albaladejo (2005 y 2007), entendemos la noción de interdiscursividad como una característica potencial de los discursos, que da cuenta de “la relación entre discursos y clases de discursos, así como entre las disciplinas que se ocupan del estudio, producción e interpretación de los mismos” (Ruiz, 2012: 535). En este sentido, hay que diferenciarla de la intertextualidad, que se conformaría como una realidad textual mucho más restringida que la

² 87/2015, de 5 de junio, del Consell, por el que establece el currículo y desarrolla la ordenación general de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato en la Comunidad Valenciana.

interdiscursividad, pues aquella se centra en el mero trasvase de elementos temáticos, literales y estructurales entre diferentes textos. Desde esta perspectiva teórica, el análisis interdiscursivo presenta como objetivo prioritario el estudio comparado de diferentes clases de textos, con vistas a destacar sus semejanzas y diferencias, así como para propiciar una reflexión teórica y metodológica entre las diferentes disciplinas que estudian los textos (Ruiz, 2012: 535-536).

3. BAJARSE AL MORO EN MODO TRAVELLING: HACIA UNA ENSEÑANZA DE LA COMPETENCIA COMUNICATIVA AUDIOVISUAL

3.1. Bajarse al moro en modo travelling (I). competencias, objetivos y contenidos

La secuencia didáctica "*Bajarse al moro en modo travelling*" presenta como objetivo trabajar las semejanzas y diferencias entre la versión original teatral y su versión cinematográfica. La secuencia, formada por 30 sesiones de 55 minutos de duración, pretende que el alumnado sea capaz de sumergirse en la lectura e interpretación de códigos alternativos al lenguaje verbal, como es el caso del lenguaje audiovisual.

Esta secuencia está enfocada para ser trabajada tanto en el ámbito de las enseñanzas medias como en la enseñanza superior. En el caso de la Educación Secundaria Obligatoria, se trabajaría en cuarto curso, en el marco de los contenidos referidos a la literatura actual y, en especial, a las propuestas dramáticas de 1975 en adelante. Con ello se pretende llenar un vacío en el estudio de la literatura española contemporánea, que suele pasar desapercibido en razón de la amplitud del marco curricular en este curso por ser fin de etapa. De hecho, esta secuencia didáctica se concibe como una actividad de fomento del hábito lector, con lo que se integraría en las actividades del plan de fomento de la lectura del centro, con la consiguiente difusión de los productos finales en forma de vídeos, performances, etc. En el caso de la enseñanza universitaria, esta secuencia puede ser implementada en las materias correspondientes a la teoría y práctica del teatro, al análisis de textos teatrales contemporáneos, al

comentario de lecturas españolas contemporáneas o, incluso, podría concebirse como un posible tema para un trabajo de fin de grado.

Con el fin de facilitar la presentación de los elementos que configuran la programación didáctica de nuestra secuencia, se ha decidido disponer los elementos en dos tablas. En la primera tabla, se incluirán las competencias, los objetivos y los contenidos con vistas a interrelacionarlos. En una segunda tabla, dispondremos el conjunto de actividades que llevaremos a cabo.

CONTENIDOS³	OBJETIVOS DIDÁCTICOS	COMPETENCIAS⁴
<u>A) Elementos del cine:</u> La escena La secuencia Los planos Los ángulos de visión Movimientos de cámara La luz y el color El sonido	1. Analizar los componentes básicos que configuran una obra teatral.	CCLI, CEC
	2. Reconocer los recursos expresivos más representativos en la escritura dramática.	CCLI, CEC
	3. Proyectar la lectura e imaginar su representación teatral.	CCLI, CEC
<u>B) Componentes literarios del cine:</u> El guion El proceso de la acción La duración de la historia Los personajes El autor y el narrador Voz, tono y timbre Efectos visuales y sonoros	4. Familiarizarse con las técnicas fílmicas del código audiovisual.	CEC, CD
	5. Consolidar el uso de los diferentes programas de edición digital.	CD
	6. Generar actitudes de responsabilidad en el marco del trabajo cooperativo.	SIEE, CAA, CSC
	7. Desarrollar cierto gusto estético en la elección de los diferentes componentes que conforman el producto final.	CEC, CCLI
<u>C) Elementos del teatro (versión escrita):</u> Iluminación		

³ Elementos adaptados de Ambròs y Rovira (2001: 212) y de Romea (2011: 31-38).

⁴ Utilizamos el sistema de siglas que identifican a cada una de las competencias básicas. CCLI: competencia en comunicación lingüística. CEC: competencia en conciencia y expresiones culturales. CD: competencia digital. CSC: competencias sociales y cívicas. SIEE: sentido de iniciativa y espíritu emprendedor y CAA: competencias de aprender a aprender.

<p>Sonido y música Escenografía Actuación actoral Caracterización (vestuario)</p> <p><u>D) Componentes del texto teatral:</u> La escena El acto La acotación El aparte El monólogo El diálogo</p>	<p>8. Usar los elementos no lingüísticos que intervienen en la comunicación.</p> <p>9. Saber describir imágenes.</p> <p>10. Analizar los ángulos de visión y su relevancia en la historia.</p> <p>11. Fomentar la expresión oral y escrita.</p> <p>12. Desarrollar la capacidad de comparar dos o más elementos.</p> <p>13. Tomar conciencia de la importancia y del lenguaje audiovisual en el campo de las Artes.</p> <p>14. Ser capaz de planificar la edición de una producción audiovisual.</p>	<p>CCLI</p> <p>CD, CCLI CD, CCLI</p> <p>CCLI</p> <p>CCLI, CAA</p> <p>CEC, CSC</p> <p>SIEE, CD, CCLI</p>
---	--	---

Tabla 1. Competencias, contenidos y objetivos

3.2. Bajarse al moro en modo travelling (II). Presentación de actividades de enseñanza-aprendizaje

3.2.1. Actividades referidas a la versión teatral⁵:

<p>ACTIVIDADES DE PRELECTURA</p>	<p>SESIÓN 1. CONOCIMIENTOS PREVIOS</p> <p>-Familiarizarse con los elementos del teatro (acotaciones, diálogos, apartes) a partir del manejo de diferentes obras teatrales.</p> <p>-Por grupos, establecimiento de los elementos constitutivos encontrados.</p>
---	--

⁵ Partimos de la versión teatral, escrita por José Luis Alonso de Santos y publicada en el año 1985, que supone una lectura trimestral en el marco curricular de cuarto de la ESO. Utilizamos la edición de Cátedra por ser la más recomendable, especialmente por su rico aparato de notas referidas tanto a vocabulario coloquial y de jerga como a referencias oportunas al contexto socio histórico de la época. Por lo que respecta a la película, llevada a la gran pantalla por Fernando Colomo en 1996, pretendemos verla una vez el conjunto de los alumnos haya leído previamente la obra, de acuerdo con las indicaciones de Romea Castro (2011: 30).

	<p>-Puesta en común tras la discusión en pequeños grupos.</p> <p>SESIÓN 2.PROYECCIONES DEL CONTENIDO DE LA OBRA</p> <p>-Por grupos, a partir del título <i>Bajarse al moro</i>, los alumnos escribirán las anticipaciones de contenido que les sugiera la obra.</p> <p>-Por grupos, a partir de esas anticipaciones, crearán una historia breve con las líneas maestras del argumento.</p> <p>-Puesta en común entre los diferentes grupos de la clase.</p>
<p>ACTIVIDADES DE LECTURA</p>	<p>SESIONES 3 y 4. DIBUJAR LAS ESCENAS</p> <p>-Cada grupo elegirá una escena y dibujará las diferentes acciones que ocurren en ella. Para ello, el alumnado deberá fijarse muy bien en la descripción de las acotaciones con el fin de advertir los elementos de iluminación, color, caracterización, etc. Una alternativa a dibujar las escenas es el diseño, mediante diferentes telas, de los vestidos y atuendos de los personajes.</p> <p>-Como si se tratase de fotogramas, se dispondrán esos dibujos en forma de cinta fílmica.</p> <p>-Exposición colectiva de las series fílmicas en un espacio común (preferentemente en los tabloneros de la Biblioteca del centro).</p> <p>SESIÓN 5 y 6. ANÁLISIS DE LA TRAMA ARGUMENTAL</p> <p>-Por grupos, elaboración de un eje cronológico en el que se detalle las acciones más representativas de la trama argumental.</p> <p>-De modo paralelo, elaboración de otro eje con las acciones secundarias o no significativas para la trama argumental.</p> <p>-Los mismos grupos decidirán qué acciones pueden verse modificadas, ampliadas, suprimidas en la versión cinematográfica.</p> <p>-Puesta en común entre los diferentes grupos de trabajo.</p> <p>SESIÓN 7 y 8. ANÁLISIS DE LOS PERSONAJES</p>

	<p>-Por grupos, describir física, psicológica y de comportamiento de los personajes principales de la obra.</p> <p>-Anticipar qué rasgos se potenciarán en la versión cinematográfica de cada uno de estos personajes.</p> <p>SESIÓN 9 y 10. ANÁLISIS DE LOS ESPACIOS</p> <p>-Por grupos, anotar qué espacios se repiten con mayor frecuencia y dibujarlos.</p> <p>-Argumentar si dichos espacios presentan una función simbólica en la clave interpretativa de la obra.</p> <p>SESIÓN 11. ANÁLISIS DEL TIEMPO Y DE LA DURACIÓN DE LA HISTORIA</p> <p>-Por grupos, analizar el tiempo de la historia mediante la elaboración de un eje cronológico, así como ofrecer notas descriptivas de la época histórica a que hace referencia la obra a partir de materiales audiovisuales como documentales, etc.</p>
<p>ACTIVIDADES DE POSTLECTURA</p>	<p>SESIÓN 12. RECAPITULACIÓN DE CONTENIDOS</p> <p>-Con el apoyo de un mapa conceptual⁶, representar los elementos constitutivos del texto teatral de <i>Bajarse al moro</i>.</p> <p>-Por grupos, decidid qué escenas se representarán para la edición de un vídeo en el que se realice una actividad básica de dramatización. Esa escena puede modificarse tanto en su argumento como en su forma de expresión.</p>

Tabla 2. Presentación de las actividades de enseñanza-aprendizaje (versión teatral)

⁶ Para ello, se utilizará el programa informático *CMapTools* para la creación de los mapas conceptuales que se indican en las cuestiones referidas a actividades tanto de postlectura como de postvisionado.

3.2.2. Actividades referidas a la versión cinematográfica⁷:

ACTIVIDADES DE PREVISIONADO	<p>SESIÓN 13. CONOCIMIENTOS PREVIOS</p> <ul style="list-style-type: none">-Preguntar sobre el tipo de cine que consumen y sobre qué elementos del cine son fundamentales.-Familiarizarse con los elementos del cine (secuencias, planos, movimientos de cámara, etc.) a partir del visionado de diferentes fragmentos de películas.-Puesta en común tras la discusión en pequeños grupos. <p>SESIONES 14. PROYECCIONES DEL CONTENIDO</p> <ul style="list-style-type: none">-Por grupos, lluvia de ideas acerca de la disparidad de acciones que puede haber entre una versión y otra.
ACTIVIDADES DE VISIONADO	<p>SESIONES 15 Y 16. VISIONADO DE LA PELÍCULA</p> <ul style="list-style-type: none">-Ver la película y empezar a analizar los elementos constitutivos del lenguaje audiovisual.-Apuntar cuanto sea interesante para contrastar ambas versiones.-Tomar conciencia de las diferencias entre el lenguaje teatral y el lenguaje audiovisual. <p>SESIONES 17 y 18. TRABAJO CON LAS UNIDADES FÍLMICAS</p> <ul style="list-style-type: none">-Se explicará la diferencia entre secuencia, escena y plano a partir de su paralelismo entre capítulo, párrafo y frase.-Tomando como referencia un lapso temporal del segundo acto de la obra teatral, se

⁷ Por lo que respecta a la película, llevada a la gran pantalla por Fernando Colomo en 1996, pretendemos verla una vez el conjunto de los alumnos haya leído previamente la obra, de acuerdo con las indicaciones de Romea Castro (2011: 30).

	<p>analizarán cuántas secuencias, escenas y planos componen ese lapso temporal en la película.</p> <p>-Puesta en común de los resultados a que se ha llegado.</p> <p>SESIÓN 19 y 20. LOS MOVIMIENTOS DE CÁMARA</p> <p>-Se explicará a los alumnos las posibilidades filmicas de la cámara: panorámicas, <i>travellings</i>, barridos, etc.</p> <p>-Tomando como referencia los primeros dos minutos, se analizarán los movimientos de cámara que se realizan.</p> <p>SESIÓN 21. ANÁLISIS DEL COLOR, DE LA LUZ Y DE LA MÚSICA</p> <p>-Tras visionar de nuevo la película, los alumnos deberán extraer ideas acerca del uso del color, de la luz y de la música y determinar su función simbólica.</p> <p>-Puesta en común entre los diferentes grupos de trabajo.</p> <p>SESIÓN 22. ANÁLISIS DE LOS PERSONAJES</p> <p>-Por grupos, destacar las semejanzas y diferencias entre la caracterización en la versión teatral y en la cinematográfica.</p> <p>SESIÓN 23. ANÁLISIS DE LOS ESPACIOS</p> <p>-Por grupos, anotar qué espacios se repiten con mayor frecuencia y comparar si existen coincidencias con la versión teatral.</p> <p>-Argumentar si dichos espacios presentan una función simbólica en la clave interpretativa de la obra.</p> <p>SESIÓN 24. ANÁLISIS DEL TIEMPO Y DE LA DURACIÓN DE LA HISTORIA</p> <p>-Por grupos, analizar el tiempo de la historia mediante la elaboración de un eje cronológico, y contrastarlo con el eje que se hizo para la versión teatral.</p> <p>-Puesta en común de los diferentes grupos.</p>

ACTIVIDADES DE POSTVISIONADO	<p>SESIONES 25 y 26. RECAPITULACIÓN DE CONTENIDOS</p> <p>-Con el apoyo de un mapa conceptual, se sintetizarán los elementos constitutivos del lenguaje audiovisual tras el análisis de cada uno de los elementos de la película <i>Bajarse al moro</i>.</p> <p>SESIONES 27-30. DRAMATIZACIÓN DE UNA ESCENA Y EDICIÓN DE UN VÍDEO</p> <p>-Con las escenas elegidas en la actividad de recapitulación, se trabajará su dramatización mediante la edición de un vídeo, que tendrá que publicarse en Youtube.</p>
-------------------------------------	---

Tabla 3. Presentación de las actividades de enseñanza-aprendizaje (versión cinematográfica)

4. DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LAS ACTIVIDADES DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

4.1. Cuestiones preliminares

Tal como se ha podido apreciar en la presentación de las actividades, hemos decidido crear dos grandes bloques de actividades con el fin de trabajar de forma separada ambas versiones. El objetivo es que se asimilen los elementos constitutivos de cada lenguaje artístico y que, una vez consolidados esos aprendizajes, se esté en disposición de poder contrastar ambas versiones. Se han diseñado, en este sentido, actividades de prelectura, orientadas a contextualizar la obra y a aproximarse a la historia mediante anticipaciones y proyecciones de contenidos; actividades de lectura, basadas en un estudio minucioso de los diferentes elementos de la dramaturgia, como la caracterización de los personajes, el tiempo de la obra, los espacios, etc. Finalmente, también han tenido cabida en el diseño de la secuencia las actividades de postlectura, centradas en la

recapitulación de los contenidos mediante la herramienta CMapTools⁸ y en la toma de decisiones respecto a qué escenas de la obra se representarán.

Con respecto al conjunto de actividades referidas a la versión cinematográfica, se sigue, en líneas generales, el mismo esquema en el diseño de actividades, divididas, por tanto, en actividades de previsionado, de visionado y de postvisionado. Con relación a las primeras, se trata, tras conocer el conjunto de acciones de la versión teatral, de aventurar qué acciones se omitirán, se modificarán, se ampliarán... Con respecto a las actividades de visionado, se analizarán los elementos que configuran el lenguaje audiovisual y, al mismo tiempo, se podrá comparar el diferente tratamiento entre una forma de expresión artística y otra. Finalmente, se recapitularán los contenidos de este lenguaje y se editará un vídeo en el que se dramaticen las escenas elegidas.

Como ha podido comprobarse, se trata de actividades en las que el denominador común es el trabajo en equipo, con las consiguientes aptitudes de responsabilidad, colaboración, solidaridad, liderazgo y compromiso que requiere esta forma de trabajar en el aula. Por otra parte, el producto final de la secuencia didáctica, basado en la edición de un vídeo en el que se muestre la dramatización de algunas escenas elegidas previamente por los componentes del grupo, constituye un estímulo a la hora de poner en práctica otro tipo de saberes, más ligados a un componente fuertemente experiencial y vivencial.

4.2. Desarrollo de las actividades de enseñanza-aprendizaje

4.2.1. Actividades referidas a la versión teatral

A) Por grupos, estableced los elementos constitutivos del texto teatral a partir de la imagen siguiente.

⁸ Para ello, se utilizará el programa informático, descargable de forma gratuita, CMapTools, disponible en <http://cmap.ihmc.us/>

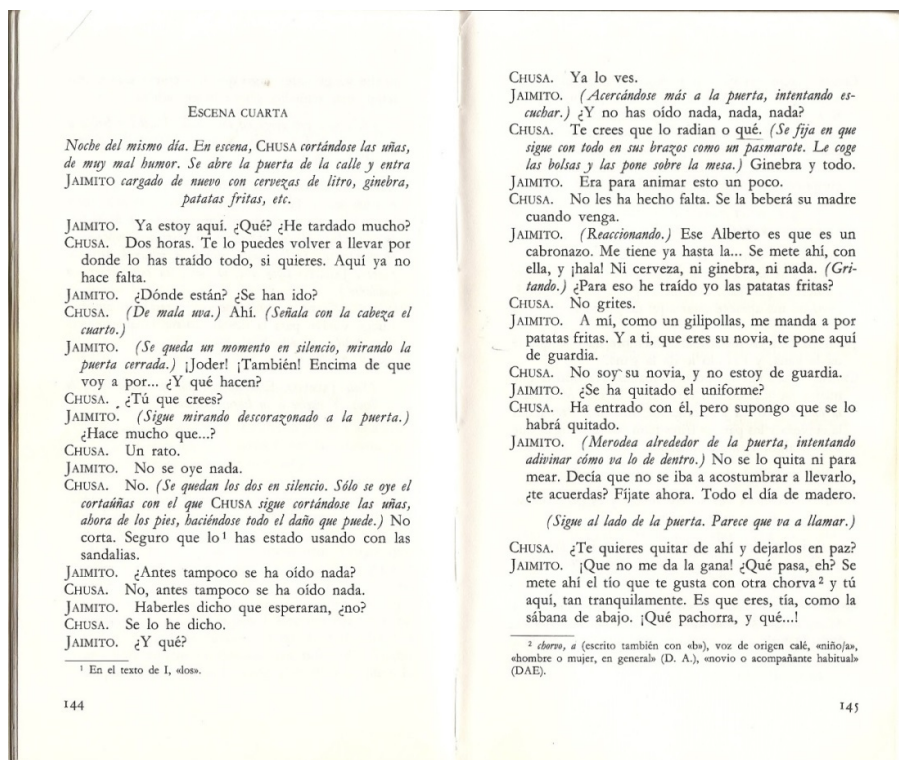


Figura 1. Elementos constitutivos del texto teatral

B) Tras la lectura del primer acto, elige algunas escenas y dibújalas como si se tratase de fotogramas. También puedes esbozar el diseño de la indumentaria de los personajes principales.

C) Analiza los rasgos de los personajes a partir de la siguiente tabla:

	ELENA	CHUSA	JAIMITO	ALBERTO
Aspecto físico				
Personalidad				
Su evolución				

Tabla 4. Rasgos de los personajes (versión teatral)

D) Elabora, con ayuda de la herramienta CMapTools, un mapa conceptual donde representes los elementos constitutivos del texto teatral y sus relaciones.

4.2.2. Actividades referidas a la versión cinematográfica

A) A partir del visionado de esta escena, escribe qué divergencias en los hechos puedes encontrar en el contraste entre ambas versiones.



Figura 2. Escena (versión cinematográfica)

B) Partiendo de la diferencia entre las unidades de secuencia, escena y plano, analiza cuántas secuencias, escenas y planos componen este lapso temporal de la película:

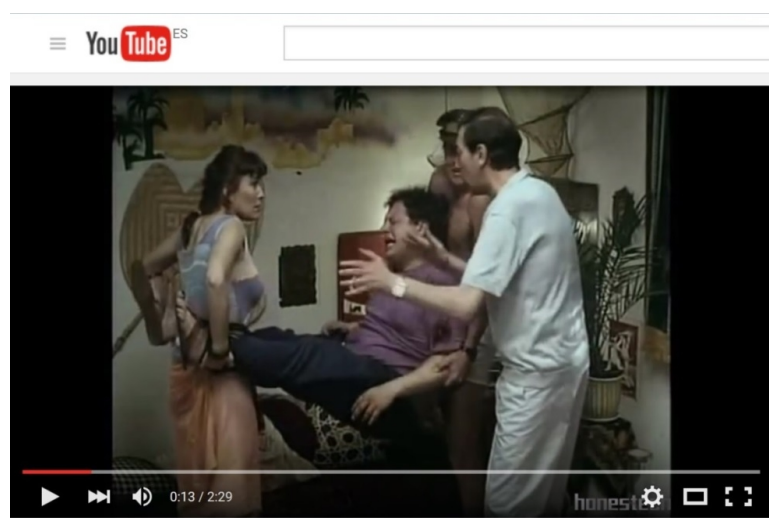


Figura 3. Plano (versión cinematográfica)

C) Compara los rasgos de los personajes apuntados en la tabla referida a la versión teatral con esta, referida ahora a la versión cinematográfica:

	ELENA	CHUSA	JAIMITO	ALBERTO
Aspecto físico				
Personalidad				
Su evolución				

Tabla 5. Rasgos de los personajes (versión cinematográfica)

D) Elabora, con ayuda de la herramienta *CMapTools*, un mapa conceptual donde representes los elementos constitutivos del texto teatral y sus relaciones.

5. ORIENTACIONES METODOLÓGICAS

El marco metodológico de esta secuencia se articula en torno a la reflexión artística y al análisis contrastivo entre ambas versiones: la cinematográfica y la teatral. Todo ello presenta un objetivo de indudable importancia, como es la capacidad de reconocer y de valorar, mediante actitudes de respeto y estima, las manifestaciones artísticas, así como de conocer con mayor profundidad el lenguaje audiovisual, frecuentemente olvidado en la práctica docente.

Como se ha podido observar a la hora de plantear las diferentes actividades, la metodología gira en torno a la participación activa del alumnado en cada una de las tareas propuestas. Esa participación activa se concretará en múltiples estrategias cognitivas y socioemocionales que serán necesarias para llegar a un resultado, como la negociación, el consenso, el compromiso o la ayuda mutua. De este modo, matizar una información, organizar el plan de trabajo, planificar las etapas de una tarea, distribuir equilibradamente el volumen de trabajo o delegar responsabilidades serán algunas de las muchas estrategias que se pondrán en la práctica de esta secuencia didáctica. La propuesta presenta, pues, como pilares

metodológicos el trabajo en equipo y la discusión en torno al contraste entre ambas versiones de *Bajarse al moro*.

Otro aspecto relevante en este marco metodológico lo constituye la interacción de diversas disciplinas y ámbitos a la hora de orientarse hacia el producto final. En efecto, la incidencia de la Educación Plástica, Visual y Audiovisual a la hora tanto de dibujar las escenas como de diseñar el vestuario de los personajes requiere activar saberes y actitudes, propios de la competencia en conciencia y expresión cultural, en los que la sensibilidad artística y el esmero formal constituyen estrategias clave a la hora de presentar un determinado producto artístico. Por otra parte, los saberes asociados a la competencia digital como es la planificación y edición de un documento audiovisual supone también una aportación significativa al planteamiento metodológico de esta secuencia.

En cuanto a sus aspectos innovadores, estos se basan fundamentalmente en el aprendizaje vivencial que han de realizar los alumnos a partir de la preparación, ensayo y grabación de varias escenas de la obra teatral, con la consiguiente activación de actitudes y competencias que ello representa, como es la necesidad de trabajar en equipo, la negociación, la concentración, el tratamiento de la información o el dominio de las nuevas tecnologías para la edición del documento audiovisual.

En cuanto a las orientaciones sobre el proceso de evaluación, tanto la valoración del proceso como la del resultado en su conjunto constituirán las claves de evaluación de esta secuencia didáctica. Será, por tanto, una evaluación de tipo continua y formativa, con la inclusión de un apartado referido tanto a la autoevaluación del propio alumnado como a la evaluación de la secuencia didáctica propiamente dicha y al proceso de desarrollarla. Tal como se ha programado a la hora de preparar las actividades, se tendrán en cuenta los conocimientos previos del alumnado sobre la naturaleza de ambos lenguajes artísticos y, a partir de estos, se desarrollarán actividades de ampliación en las que será necesaria la cooperación y participación de todos los miembros del grupo. En este sentido, un instrumento de evaluación muy importante será la observación

directa del docente en el momento en que cada grupo prepare su análisis y exponga sus resultados en el tiempo de la puesta en común.

6. RESULTADOS OBTENIDOS Y DISCUSIÓN

Tras haber descrito los diferentes elementos que conforman la secuencia didáctica "*Bajarse al moro* en modo travelling", queda ofrecer algunas consideraciones finales, así como presentar los resultados a los que llegamos en su día, cuando decidimos aplicar en el aula esta secuencia.

En primer lugar, habría que destacar la idoneidad de la lectura de obras teatrales en el ámbito educativo de la Educación Secundaria Obligatoria y, en especial, en el segundo ciclo de este ámbito educativo, con propuestas lectoras atractivas, que consigan motivar al alumnado.

En segundo lugar, el hecho de que los alumnos y alumnas tengan que aplicar una metodología de tipo contrastiva para analizar cada uno de los elementos que conforman tanto el lenguaje teatral como el audiovisual, repercute de forma positiva en ellos a la hora de consolidar estrategias cognitivas, como el hecho de contrastar dos o más hechos de la realidad.

En cuanto a los resultados de la propuesta, hay que afirmar que se trata de una lectura muy atractiva para 4º de Educación Secundaria Obligatoria y que, por tanto, siempre se ofrece al alumnado. Durante el curso 2013-2014, 5 grupos de alumnos integrados por 4 alumnos en cada grupo, realizó el producto final a partir de la dramatización de algunas escenas elegidas, con el resultado de la edición de un vídeo, que publicaron en Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=UN-VI27QrGk>



Figura 4. Producto final (dramatización)

Por otra parte, otro resultado, esta vez referido al estudio de la indumentaria, se presentó el curso pasado 2014-2015. En él, tal como describió su autora, se profundizó, por medio de diferentes fuentes, al estudio de la moda en los años 80, con el fin de adecuar el diseño de los trajes a esa realidad. Así, la alumna en cuestión nos indicó que se documentó en un documental que encontró en la página web de Radio Televisión Española titulado *La movida madrileña. Frenesí en la gran ciudad*⁹, así como con la ayuda de sus padres, que también le proporcionaron información. El resultado de todo ello fue un trabajo muy completo y elaborado en el que, como puede apreciarse, los vestidos están elaborados con retales elegidos cuidadosamente, con el fin de representar, de la manera más fiel posible, tanto los colores como las formas de la década de los 80. Este trabajo referido a la indumentaria de los personajes de *Bajarse al moro* se publicó en el blog *Un bosque de historias*: <http://unbosquedehistorias.blogspot.com.es/2015/04/la-indumentaria-en->

⁹ Disponible en la siguiente página: <http://lab.rtve.es/la-movida/>

bajarse-al-moro.html, cuyo resultado reproducimos aquí en forma de imagen:



Figura 5. Producto final (indumentaria)

7. BIBLIOGRAFÍA

- Albaladejo, T. (2005). Retórica, Comunicación, Interdiscursividad. *Revista de investigación lingüística*, VIII, 7-33.
- Albaladejo, T. (2007). Semiótica, traducción literaria y análisis interdiscursivo. En M. A. Garrido y E. Frechilla (eds.), *Teoría/Crítica. Homenaje a la Profesora Carmen Bobes Naves* (pp. 61-75). Madrid: Gredos.
- Alonso de Santos, J. L. (1998). *La escritura dramática*. Madrid: Castalia.
- Alonso de Santos, J. L. y Cabal, F. (1985). *Teatro español de los 80*. Madrid: Fundamentos.
- Ambròs, A. y Rovira, M. (2001). Tintín y el cine. En C. Romea y G. Pujals (coords.), *Cine y literatura. Relación y posibilidades didácticas. Cuadernos de educación*, 34, 209-224.

Ambròs, A. y Breu, R. (2007). *Cinema i educació: el cinema a l'aula de primària i secundària*. Barcelona: Graó.

Ambròs, A. y Breu, R. (2011a). *El cine en la escuela. Propuestas didácticas de películas para primaria y secundaria*. Barcelona: Graó.

Ambròs, A. y Breu, R. (2011b). *Diez ideas clave: educar en medios de comunicación: la educación mediática*. Barcelona: Graó.

Breu, R. (2011). *101 actividades de competencia audiovisual*. Barcelona: Graó.

Cinescola: www.cinescola.info

CMapTools: <http://cmap.ihmc.us/>

Cortina-Pérez, B., Gallardo-Vigil, M. Á., Jiménez-Jiménez, M. Á. y Trujillo-Torres, J. M. (2014). El analfabetismo digital: un reto de los docentes del siglo XXI. *Cultura y Educación*, 26, 2, 231-264.

Decreto 87/2015, de 5 de junio, del Consell, por el cual se establece el currículum y desarrolla la ordenación general de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato en la Comunidad Valenciana (DOCV de 10 de junio de 2015).

Piñero, M. (2005). *La creación teatral de José Luis Alonso de Santos*. Madrid: Fundamentos.

Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre de 2014, por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato (BOE de 3 de enero de 2015).

Romea Castro, C. (2011). Cine de literatura, poderoso binomio educativo y cultural. *Lenguaje y textos*, 34, 29-39.

Ruiz, M. C. (2012). Interdiscursividad entre la comunicación literaria textual y la cinematográfica: el *Diario de Noah*. En R. Alemany y F. Chico (eds.), *XVIII Simposio de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* (pp. 533-541). Alicante: Universidad de Alicante.